



**Informationen für Flüchtende aus der Ukraine,**  
die noch keinen Antrag auf Leistungen nach dem SGB II gestellt haben!

## Інформація для біженців з України

AB 01.06.2022 ist das Jobcenter Chemnitz für Sie da!  
**3 1 червня 2022 року за вас відповідатиме Jobcenter Chemnitz!**



Bitte lesen Sie zur Orientierung nachfolgende Informationen. Sie finden auch Informationen zur Kontaktaufnahme und Klärung Ihrer Anliegen!

**Будь ласка, прочитайте наведену нижче інформацію для орієнтації. Ви також знайдете інформацію про те, як зв'язатися з нами та роз'яснити свої проблеми!**

### Sie haben eine 'Erlaubnisfiktion'

gemäß § 81 Abs. 5 i. V. m. § 24 Abs. 1 Aufenthaltsgesetz bzw. eine **Aufenthaltserlaubnis** von der Ausländerbehörde?

Sie erhalten **Geld für Ihren Lebensunterhalt und für eine Wohnung** vom Jobcenter Chemnitz. Dazu ist es notwendig, einen **Antrag** auf finanzielle Unterstützung zu stellen.

Auch beraten wir Sie ab sofort zu den Themen Sprachkurs, der Suche nach einem Job oder auch einer Ausbildung.

### У вас є 'Erlaubnisfiktion'

відповідно до § 81, п. 5 і. У поєднанні з розділом 24 (1) Закону про проживання або **дозволом на проживання** від імміграційних органів?

Ви отримуєте **гроші на своє існування та на квартиру** від Jobcenter Chemnitz. Для цього необхідно подати **заяву** на фінансову підтримку.

Відтепер ми також будемо консультувати вас щодо мовних курсів, пошуку роботи чи професійного.

**Das Jobcenter Chemnitz ist eine eigene Behörde.**

### **Wir beraten nach Terminvereinbarung.**

- ✓ Damit vermeiden wir lange Wartezeiten für Sie.
- ✓ Damit ist sichergestellt, dass sich der RICHTIGE Ansprechpartner für IHR Anliegen um Sie kümmert.

**Jobcenter Chemnitz є окремим органом.**

### **Консультуємо за домовленістю.**

- ✓ Таким чином ми уникнути того, що вам доведеться чекати занадто довго.
- ✓ Це гарантує, що ПРАВИЛЬНА контактна особа для ВАШИХ проблем піклується про вас.

Bitte lesen Sie auf der nächsten Seite, wie Sie zu verschiedenen Anliegen und Fragen schnell Informationen und Antworten bekommen!  
**Прочитайте на наступній сторінці, як швидко отримати інформацію та відповіді на різні проблеми та запитання!**

Haben Sie bereits Hilfe zum Lebensunterhalt beantragt?

Ви вже отримали заяву на отримання допомоги, щоб забезпечити собі існування?

JA

Так

NEIN

ні

### Bitte kontaktieren Sie uns!

Nutzen Sie unser **Kontaktformular** unter [www.jobcenter-chemnitz.de](http://www.jobcenter-chemnitz.de) → Kontakt → Kontaktformular oder scannen sie den QR-Code.

Befüllen Sie bitte alle Felder mit dem Symbol \* UND das Feld Geburtstag (tt.mm.jjjj, z. B. 15.02.1987).

**WICHTIG!** Schreiben Sie bitte in das **Feld ‚Nachricht‘** „**Erstantrag UKR**“. Ergänzen Sie gern weitere Informationen in lateinischer Schrift (**NICHT kyrillisch**).

### Будь ласка, зв'яжіться з нами!

Використовуйте нашу **контактну форму** на [www.jobcenter-chemnitz.de](http://www.jobcenter-chemnitz.de) → Зв'яжіться → контактну форму або відскануйте QR-код. Будь ласка, заповніть усі поля символом \* і полем дня народження. (дд.мм.рррр, наприклад 15.02.1987).

**ВАЖЛИВО!** У полі «**Nachricht**» напишіть «**Erstantrag -UKR**». Не соромтеся додавати додаткову інформацію латиницею (**НЕ кирилицею**).

Sie helfen uns, wenn Sie uns in Deutsch schreiben!

Nutzen Sie bitte einen Übersetzungsdienst (z. B. den Google Übersetzer → siehe QR-Code).

Вони допомагають нам, якщо пишуть нам німецькою!

Скористайтеся послугами перекладу (наприклад, Google Translator → див. QR-код).



Reichen Sie uns diesen Antrag bitte schnellstmöglich ausgefüllt wieder ein. Dokumente und Nachweise bitte **NUR IN KOPIE** (keine Originale!):

- per E-Mail mit dem Betreff „**Erstantrag – UKR**“ an: [jobcenter-chemnitz@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-chemnitz@jobcenter-ge.de) ODER
- per Post an: Jobcenter Chemnitz  
Heinrich-Lorenz-Straße 35  
09120 Chemnitz

Haben Sie Fragen zum Ausfüllen des Antrages, dann rufen Sie uns bitte an: 0371 567 2220. Sie helfen uns, wenn Sie einen deutschsprachigen Übersetzer am Telefon haben.

Будь ласка, заповніть цю заявку та надішліть її нам якнайшвидше. Документи та докази **ЛИШЕ В КОПІЯХ** (без оригіналів!):

- електронною поштою з темою «**Erstantrag - UKR**» на адресу: [jobcenter-chemnitz@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-chemnitz@jobcenter-ge.de) АБО
- поштою на адресу: Jobcenter Chemnitz  
Heinrich-Lorenz-Straße 35  
09120 Chemnitz

Якщо у вас виникли запитання щодо заповнення заявки, зателефонуйте нам за номером: 0371 567 2220. Ви допоможете нам, якщо з вами по телефону буде перекладач, який володіє німецькою мовою.

Haben Sie diesen Antrag ausgefüllt bereits wieder abgegeben?

Ви вже заповнили цю заявку та повернули її?

JA

Так

NEIN

ні

Sie erhalten eine Information zum Stand der Bearbeitung und der Zahlung des Geldes unter der Nummer: **0371 567 3480**

Sie helfen uns, wenn Sie einen deutschsprachigen Übersetzer am Telefon haben.

інформацію про стан обробки та виплату грошей Ви отримаєте за номером: **0371 567 3480**

Ви допоможете нам, якщо з вами по телефону буде перекладач, який володіє німецькою мовою.

Sie möchten wissen, wann Ihnen Geld zur Verfügung steht?

Хочете знати, коли у вас з'являться гроші?